

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Рішенням Вченої ради Київського
університету імені Бориса Грінченка
25 травня 2017 р., протокол № 5

Голова Вченої ради, ректор
Огнев'юк Віктор Олександрович



ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

035.04.03 Переклад

другого (магістерського) рівня вищої освіти

Галузь знань:	03 Гуманітарні науки
Спеціальність:	035 Філологія
Спеціалізація:	035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)
Кваліфікація:	Магістр філології

Введено в дію з 01.09.2017 р.
(наказ від 26.05.2017 р. № 348)

Київ – 2017

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми

Кафедра англійської філології та перекладу

Протокол від 28 лютого 2017 р. № 7

Завідувач кафедри _____ В.В. Якуба

Вчена рада Інституту філології

Протокол від 21 березня 2017 р. № 6

Заступник голови Вченої ради _____ О. Л. Доценко

Науково-методичний центр стандартизації та якості освіти

Завідувач _____ О. В. Леонтєва

24 . 05 . 2017 р.

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи

_____ О. Б. Жильцов

24 . 05 . 2017 р.

Освітньо-професійна програма розроблена на підставі Закону України «Про вищу освіту» кафедрами англійської філології та перекладу, германської філології, Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Розроблено робочою групою у складі:

Гладуш Н.Ф., кандидат філологічних наук, професор, кафедри англійської філології та перекладу;

Павлюк Н.В., кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології та перекладу;

Шурма Світлана Григорівна, к.ф.н., доцент, доцент кафедри англійської філології та перекладу

Якуба В.В., кандидат філологічних наук, завідувач кафедри англійської філології та перекладу

Зовнішні рецензенти:

Коломієць Л.В. – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови Інституту філології Київського університету імені Тараса Шевченка.

Гудманян А.Г. – доктор філологічних наук, професор, директор Гуманітарного інституту, завідувач кафедри англійської філології і перекладу Національного авіаційного університету.

Відгуки професійних асоціацій / роботодавців:

Головіна Т.П. – начальник відділу перекладів Київської торгово-промислової палати

Освітня програма запроваджена з 2017 року.

Термін перегляду освітньої програми 1 раз на п'ять років.

Актуалізовано:

Дата перегляду ОП / внесення змін до ОП	30.05.2018		
Підпис			
ПІБ гаранта ОП	Гладуш Н.Ф.		

Ця програма не може бути повністю чи частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Київського університету імені Бориса Грінченка.

© Київський університет імені Бориса Грінченка

I. Профіль освітньої програми
035 Філологія
035.04 Германські мови і літератури (переклад включно)

Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Київський університет імені Бориса Грінченка Інститут філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Ступінь вищої освіти: магістр спеціальність: 035 Філологія спеціалізація: 035.04 Германські мови і літератури (переклад включно) освітня програма: 035.04.03 Переклад освітня кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно)» професійна кваліфікація: 2444.2 – філолог, лінгвіст; 2444.2 – перекладач; 2444.2 редактор-перекладач, гід-перекладач; 2444.1 - філолог-дослідник.
Офіційна назва освітньої програми	035.04.03 Переклад
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік 4 місяці
Наявність акредитації	Впровадження в 2017 році
Цикл/рівень	НРК України – 8 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Наявність ступеня бакалавра
Мова(и) викладання	Англійська, українська
Термін дії освітньої програми	2022 р.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://kubg.edu.ua/informatsiya/vstupnikam/napryami-pidgotovki/bakalavr.html#035

2 - Мета освітньої програми	
Формування професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної, прагматичної та перекладознавчої) у магістрів для забезпечення ефективного професійного спілкування в академічному та професійному середовищах; розвиток прагнення до науково-дослідної діяльності.	
3 - Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно) 035.04.03 Переклад
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма. Програма підготовки магістрів розрахована на 1 рік і 4 місяці навчання і передбачає опанування нормативними та вибірковими навчальними дисциплінами професійно-практичного, гуманітарного, природничо-наукового спрямування в обсязі 90 кредитів ЄКТС. Програма базується на достовірних наукових результатах із урахуванням актуального стану перекладознавства, орієнтує на актуальні спеціалізації, в межах яких можлива подальша професійна та наукова кар'єра: вищезазначене полягає у формуванні навичок і вмінь опанування англійської мови як засобу спілкування фахівців на всіх рівнях підвищеного володіння нею (C1, C2) у побутовій, загальноосвітній, науковій та професійних сферах; у набутті таких мовленнєвих знань та вмінь, якими повинен володіти магістр в результаті вивчення дисципліни. Програма є багатовимірною і модульною за своєю структурою та організацією; забезпечує стандартизовану базу для розробки університетських курсів і планів з перекладу відповідно до професійних потреб студентів-перекладачів; сприяє мобільності студентів-перекладачів та конкурентоспроможності на ринку праці. У ширшому контексті програма спрямована не лише на розвиток прагматичної компетенції, але й враховує соціокультурні особливості спільноти, в

	якій житимуть й працюватимуть майбутні магістри-перекладачі. Програма враховує ті недоліки, що існували раніше у практиці викладання та вивчення перекладознавчих дисциплін у ВНЗ і базується на сучасних дидактичних принципах викладання і вивчення перекладу у ВНЗ.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Загальна – магістр філології Спеціальна – філолог, перекладач, викладач англійської мови та перекладознавства
Особливості програми	Програма дає можливість отримання додаткової кваліфікації «Усний переклад»
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Магістр перекладу підготовлений як для продовження навчання в аспірантурі, так і до практичної діяльності, що вимагає передусім аналітичних і гуманітарних навичок (комунікація; переклад; письмо; редагування; пошук, аналіз і презентація мовознавчої інформації тощо). Магістр перекладу володіє найновішою інформацією з цієї галузі гуманітарного знання, готовий надавати освітні, науково-довідкові та редакторські послуги, здатний проводити самостійні науково-критичні дослідження як на замовлення зацікавлених в цьому інституцій (міністерств, відомств, бюро перекладів, комітетів, фондів, видавництв, редакцій тощо), так і в аспекті власного становлення як фахівця вищої кваліфікації (кандидата наук). Магістр перекладу має достатній кваліфікаційний рівень для роботи у різних професійних групах і може обіймати такі посади: 2444.2 – філолог, лінгвіст; 2444.2 – перекладач, редактор-перекладач, гід-перекладач; 2451.2 – оглядач, інокореспондент.
Подальше навчання	Аспірантура, докторантура, PhD програми, сертифікатні курси, які реалізують модель філологічної освіти з лінгвістичним спрямуванням, визнаючи провідну роль мови в пізнавальній і

	комунікативній діяльності суспільства. Подальша освіта передбачає поєднання курсів теоретичного та практичного циклів, забезпечуючи ґрунтовні знання специфічних мовознавчих першоджерел, динаміки та сучасного стану лінгвістичної думки. Програми неперервної подальшої освіти з перекладознавства та міждисциплінарні програми, близькі до філології (англійська філологія, журналістика, мистецтвознавство, риторика, теорія комунікації, лінгвокультурологія, діалектологія, сучасні дискурсивні дослідження, ділова комунікація тощо).
--	--

5 - Викладання та оцінювання

Викладання та навчання	Організовано студентоцентроване навчання, що передбачає демократичні засади викладання, зокрема особистісно орієнтований, діяльнісний, творчий підходи. Для формування фахових навичок та вмінь у навчальному процесі використовуються різні <i>форми навчання</i>: аудиторні заняття (лекції, практичні та семінарські заняття, тьюторіали), самостійна робота студентів, індивідуальна робота студентів, практики, контрольні заходи; <i>методи контролю</i>: модульні контрольні роботи, індивідуальні навчально-дослідницькі завдання, заліки, іспити; <i>форми організації самостійної роботи студентів</i>: 1) традиційна, яка виконується самостійно у вільний від занять, зручний для студента час, як правило, поза аудиторією, у предметній лабораторії, читальному залі, комп'ютерному центрі тощо; 2) аудиторна індивідуальна робота під керівництвом викладача, під час виконання якої студент отримує методичну допомогу щодо її виконання; 3) дистанційні форми навчання для тих дисциплін, які спираються на сформовані мовленнєві навички та не потребують поточної корекції у процесі освоєння предметної області. На лекційних і практичних заняттях використовуються інформаційно-комунікаційні технології, зокрема мультимедійні лекції, кейсові і
------------------------	---

	технології портфолію, ділові ігри, написання есе, тощо.
Оцінювання	Внутрішня система КУБГ повною мірою забезпечує та здійснює безперервний моніторинг якості освітніх послуг, що представлені такими формами роботи, як: письмові та усні поточні екзамени, звіти з асистентської та виробничої практики, презентації, рубіжний тестовий контроль, поточний контроль, випусковий екзамєн, захист магістерської роботи з перекладознавства (лінгвістичний блок) оцінюються відповідно до уніфікованої системи нарахування балів КУБГ (Наказ № 817 від 15.12.2017, «Про затвердження положення про організацію освітнього процесу»).
6 - Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики й перекладу в процесі професійної діяльності та подальшого навчання й самовдосконалення, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	Інструментальна компетенція • Володіння індивідуальними прийомами навчання; • Застосування філологічних знань та компетентностей в широкому діапазоні можливих місць роботи; • Навички роботи з інформацією (уміння знаходити та аналізувати інформацію з різних джерел); • Здатність до оперативного мислення на основі логічних аргументів та перевірених фактів; • Планування та управління часом. Міжособиста компетенція • Робота в команді під керівництвом лідера та фахівців з різних підрозділів; • Чутливість до впливу культури та здатність ідентифікувати і вживати різні способи спілкування з представниками інших культур;
ЗК-1	
ЗК-2	
ЗК-3	
ЗК-4	
ЗК-5	
ЗК-6	
ЗК-7	

ЗК-8	Дотримання етичних принципів як з точки зору професійної чесності, так і з точки зору розуміння можливого впливу досягнень з перекладознавства на соціальну сферу.
ЗК-9	Здатність до самонавчання та вміння працювати автономно;
ЗК-10	Дослідницькі уміння (вміння знаходити специфічну інформацію з різних інформаційних джерел; вміння організувати та структурувати науково-дослідну працю);
ЗК-11	Здатність адаптуватися до нових ситуацій (вміння застосовувати набуті компетенції в специфічних нових умовах);
ЗК-12	Дослідницько-прикладна компетенція Здатність планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження в галузі філології);
ЗК-13	Навички роботи з інформацією (уміння знаходити та аналізувати інформацію з різних джерел);
ЗК-14	Здатність до оперативного мислення на основі логічних аргументів та перевірених фактів.
Фахові компетентності спеціальності (ФК) ФК 1 ФК 2 ФК 3 ФК 4	Перекладознавча професійно орієнтована компетенція: а) лінгвістична компетенція (розвиток мовних знань, лінгво-комунікативних умінь; розширена і глибока інформаційна обізнаність у лінгвістичній та перекладознавчій проблематиці); б) перекладацька компетенція (здатність розпізнавати основні перекладознавчі поняття; оперувати концепціями та терміносистемою контрастивної лінгвістики; використовувати ці знання для створення стратегії усного й письмового перекладу. Уміння використовувати контрастивний аналіз); в) країнознавча міжкультурна компетенція (знання студентів про культуру країни, мова якої вивчається; володіння студентами особливостями мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови в певних ситуаціях спілкування); г) літературознавча компетенція (обізнаність із

ФК 5	усіма літературними жанрами, періодами й епохами, а також володіння критичними, інтерпретативними й аналітичними навичками опрацювання художніх текстів мовою оригіналу). Мовлення сва професійно орієнтована компетенція: а) академічне мовлення. Виступати з презентаціями чи доповідями з питань, пов'язаних з навчанням, враховувати аудиторію і мету висловлювання; викласти план-схему висловлювання та логічно структурувати ідеї; користуватись відповідними правилами презентації, мовою жестів; коментувати таблиці, графіки і схеми; користуватись адекватними стратегіями під час дискусій, семінарів та консультацій; орієнтувати аудиторію щодо загальної побудови виступу дотримуватись теми виступу; враховувати різні точки зору; виділяти і розвивати ідею.
ФК 6	б) академічне письмо. Тлумачити, порівнювати і зіставляти таблиці, графіки та схеми; узагальнювати, перефразовувати й синтезувати ідеї з різних типів текстів (напр., із статей, дослідницьких проєктів); фіксувати й письмово викладати результати досліджень (напр., опитування думки, огляд теми); робити адекватні і придатні для користування конспекти з різноманітних інформаційних джерел; написати звіт (напр., згідно проєкту); враховувати аудиторію та мету висловлювання; стисло викладати зміст тексту, логічно структурувати ідеї; писати вступ/висновки; організовувати текст як послідовність абзаців із заголовками та підзаголовками; користуватися логічними сполучниками для поєднання абзаців в єдиний текст; виправляти роботу.
ФК 7	в) академічне читання. Визначати тему тексту; розуміти загальний зміст прочитаного тексту; членувати тексти на смислові частини, визначати факти; встановлювати логічні зв'язки між елементами тексту; розуміти різноманітні складні тексти великого обсягу і розкривати імпліцитну інформацію, що міститься в них; виводити судження щодо прочитаного; оцінювати текст; робити інтерпретацію тексту.
ФК 8	г) академічне аудіювання. Розуміти літературно-

	розмовне мовлення носія мови в ситуаціях повсякденного спілкування; відокремлювати головну інформацію тексту від другорядної; виділяти експліцитно висловлену головну думку почутого тексту; розуміти імпліцитно висловлену інформацію тексту; виділяти імпліцитно висловлену головну думку почутого тексту.
Кваліфікаційна компетенція (КК)	
КК-1	1) науково-дослідна компетенція (робити емпіричні дослідження; обмірковувати надійність науково-дослідної праці; розпізнавати типові моделі (приклади); організовувати та структурувати дослідження; робити статистичні підрахунки; аналізувати дані дослідження; обговорювати висновки та зміст науково-дослідної праці; презентувати дані науково-дослідної праці в усній або письмовій формі.
КК-2	2) методична компетенція (володіння лінгводидактичними вміннями, необхідними для ефективної роботи у закладах навчання, планування і творче конструювання навчально-виховного процесу в цілому і процесу навчання конкретного матеріалу з урахуванням особливостей ступеня навчання; вміння реалізовувати плани з урахуванням особливостей ступеня навчання.
КК-3	3) кваліфікаційна компетенція (застосовувати сучасні принципи, методи, прийоми і засоби навчання іншомовного спілкування; реалізовувати виховну, розвиваючу та освітню функції навчання; аналізувати свою професійну діяльність, добирати підручники та посібники, вивчати та узагальнювати досвід інших вчителів у галузі навчання іноземних мов).

7 - Програмні результати навчання

ПРН 1	Знання та розуміння: основ у таких дисциплінах: комунікативні стратегії першої іноземної мови, сучасні ІКТ у перекладі, галузевий переклад, мистецтво усного і письмового перекладів, техніка усного і письмового перекладів, жанрові теорії перекладу, теорія міжкультурної комунікації, література англomовних
-------	---

ПРН 2	країн і переклад, літературна компаративістика, загальне мовознавство;
ПРН 3	знання теорії і володіння практичними навичками перекладу з англійської мови українською і навпаки;
ПРН 4	знання теорії і володіння практичними навичками проектування, конструювання, моделювання освітнього процесу і змісту професійної підготовки перекладачів у ВНЗ;
ПРН 5	сучасних підходів до аналізу тексту і дискурсу; вміння аналізувати та перекладати тексти різної стилістичної спрямованості англійською мовою та навпаки;
ПРН 6	теорії і історії перекладознавства, когнітивної лінгвістики, психо- і соціолінгвістики як теоретичної бази дослідницької і прикладної діяльності в галузі вітчизняного і зарубіжного перекладознавства, основних тенденцій сучасного вітчизняного і зарубіжного перекладознавства;
ПРН 7	інтерпретувати творів зарубіжних письменників, встановлювати жанрово-стилістичні особливості творів мовою оригіналу та суттєві ознаки їх перекладів;
ПРН 8	сутності, психофізіологічних основ та особливостей перекладацької діяльності, а також педагогічної творчості викладача ВНЗ;
ПРН 9	структури творчої особистості студента та особливостей її формування у навчально-виховному процесі, а також у процесі організації позааудиторної виховної роботи;
ПРН 10	антропологічних, семіотичних, герменевтичних та інших основ комунікації, використання їх у перекладацькій і професійно-педагогічній діяльності.
ПРН 11	Застосування знань та розумінь:
ПРН 12	творчо і критично осмислювати філологічну інформацію для вирішення практичних завдань у сфері професійної діяльності - перекладу;
ПРН 13	спілкуватися основною іноземною мовою для здійснення професійної і міжособистісної комунікації;
ПРН 14	аналізувати та продукувати тексти різної стилістичної спрямованості іноземною мовою;
ПРН 15	використовувати професійно профільовані знання з філологічних та суто перекладознавчих дисциплін, уміння й навички в галузі порівняльної граматики, порівняльної стилістики, порівняльної лексикології, порівняльного літературознавства для здійснення перекладу;
ПРН 16	критично осмислювати нові тенденції у галузі перекладознавства;

ПРН 15	• використовувати професійно профільовані знання, уміння й навички у галузі педагогіки і психології вищої школи, методик викладання перекладу для дослідження педагогічних явищ і процесів.
ПРН 16	Формування суджень • здатність здійснювати гностичну функцію, тобто аналізувати свою професійну діяльність, добирати підручники та посібники, прогнозувати труднощі засвоєння учнями мовного і мовленнєвого матеріалу; • здатність вивчати та узагальнювати досвід інших викладачів у галузі навчання перекладу та іноземних мов; • здатність ефективно застосовувати ІКТ-ресурси як у педагогічній, так і науковій діяльності для пошуку й обробки інформації, з використанням високих стандартів текстового аналізу до електронних та традиційних джерел. • здатність здійснювати конструктивно-плануючу функцію, тобто планувати і творчо конструювати процес перекладу в цілому з урахуванням усіх особливостей. • здатність до критичної рефлексії на процес оволодіння мовою; • здатність робити самооцінку та оцінку результату / продукту діяльності і способів його досягнення.
ПРН 17	
ПРН 18	
ПРН 19	
ПРН 20	
ПРН 21	

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Кафедра англійської філології та перекладу забезпечує належний кваліфікований супровід академічного процесу, із залученням фахівців інших кафедр Інституту філології, а саме кафедри германської філології, кафедри світової літератури, кафедри романського та порівняльно-історичного мовознавства, кафедри української літератури і компаративістики, кафедри української мови.
Матеріально-технічне забезпечення	Для підготовки фахівців використовуються ресурси Київського університету імені Бориса Грінченка – приміщення, технічне обладнання, інформаційні та програмні ресурси
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Академічний процес проводиться з використанням платформи електронного навчання Moodle, через особисті кабінети Microsoft та супровідних програмних продуктів, розроблених фахівцями Київського університету імені Бориса Грінченка

9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Оцінювання результатів навчання та академічних досягнень приведено у відповідність до європейської кредитної системи і співвідносе із національною шкалою оцінювання, що уможливилює взаємозарахування кредитів між різними університетами країни
Міжнародна кредитна мобільність	Київський університет імені Бориса Грінченка є підписантом Болонської системи і діє на підставі договорів між партнерами для співпраці з університетами світу.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Оскільки процес навчання ведеться переважно англійською мовою, а україномовні компоненти програми мають іншомовний супровід, то громадяни інших країн, що володіють англійською мовою не нижче рівня B1 можуть отримувати освіту за даною освітньою програмою.

II. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонентів ОП

Код компонента	Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4	5
Обов'язкові компоненти ОП				
<i>Формування загальних компетентностей</i>				
ЗК	ОДФС.01	Філософія мови і освіти	4	залік
<i>Формування фахових компетентностей</i>				
ФК	ОДФП.03	Методологія перекладознавчих досліджень	4	залік
ФК	ОДФП.04	Загальне мовознавство	4	іспит
ФК	ОДФП.05	Теорія міжкультурної комунікації	4	іспит
ФК	ОДФП.06	Порівняльна типологія	4	іспит
ФК	ОДФП.07	Комунікативні стратегії англійської мови	10	іспит, залік
ФК	ОДФП.08	Сучасні ІКТ в перекладі	4	іспит
ФК	ОДФП.09	Комерційний переклад	10	іспит, залік
ФК	ОДФП.10	Переклад стандартизованої документації	4	залік

Блок психолого-педагогічної підготовки				
ФК	ОДФП.01	Педагогіка і психологія вищої школи	4	іспит
ФК	ОДФП.02	Лінгводидактика вищої школи	4	іспит
Всього теоретичне навчання			56	
Практика				
ФК	ОП.01	Виробнича (асистентська / без відриву)	6	
Всього практика				
Атестація				
ФК	ОА.1	Захист магістерської роботи з перекладознавства	5,5	
Загальний обсяг обов'язкових компонентів			67,5	
Вибіркові компоненти ОП				
Вибірковий блок 1 (Усний переклад)				
ВК	ВДС.04.01.01	Техніка усного перекладу	6	залік
ВК	ВДС.04.01.02	Усний аспектний переклад	5	залік
ВК	ВДС.04.01.03	Основи синхронного перекладу	6	іспит, залік
Практика				
ВК	ВП.05.01	Практика зі спеціалізації (без відриву)	4,5	
Атестація				
ВК	ВА.06.01	Кваліфікаційний екзамен зі спеціалізації	1	
Вибірковий блок 2 (Письмовий переклад)				
ВК	ВДС.04.01.01	Техніка письмового перекладу	6	залік
ВК	ВДС.04.01.02	Жанрові теорії перекладу	5	залік
ВК	ВДС.04.01.03	Мистецтво перекладу	6	іспит, залік
Практика				
ВК	ВП.05.01	Практика зі спеціалізації (без відриву)	4,5	
Атестація				
ВК	ВА.06.01	Кваліфікаційний екзамен зі спеціалізації	1	
Загальний обсяг вибірових компонентів			22,5	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ			90	

2.2. Структурно-логічна схема ОП

1 курс	2 курс
Формування загальних компетентностей	
Філософія мови і освіти, 4 кредити	
Формування фахових компетентностей	
Методологія перекладознавчих досліджень 4 кредити	
Загальне мовознавство, 4 кредити	
Теорія міжкультурної комунікації, 4 кредити	
Порівняльна типологія, 4 кредити	
Сучасні ІКТ в перекладі, 4 кредити	
Комунікативні стратегії англійської мови, 10 кредитів	
Комерційний переклад, 10 кредитів	
	Переклад стандартизованої документації, 4 кредити
Педагогіка і психологія вищої школи, 4 кредити	
Лінгводидактика вищої школи, 4 кредити	
Практика	
Виробнича (асистентська / без відриву) 6 кредитів	
Атестація	
	Захист магістерської роботи з перекладознавства 5,5 кредитів
Спеціалізація	
Техніка усного перекладу, 6 кредитів	
Усний аспектний переклад, перекладу, 5 кредитів	
Основи синхронного перекладу, 6 кредитів	
Практика	
	Практика зі спеціалізації (без відриву), 4, 5 кредити
Атестація	
	Кваліфікаційний екзамєн зі спеціалізації, 1 кредит

III. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми спеціальності 035 Філологія Переклад проводиться у формі підготовки та захисту магістерського перекладацького проекту, кваліфікаційного екзамену зі спеціалізації, та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: магістр філології.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

**IV. Матриця відповідності програмних компетентностей
компонентам освітньої програми**

Позначки програмних компетентн остей та освітніх компонентів	ОДФС.01	ОДФП.01	ОДФП.02	ОДФП.03	ОДФП.04	ОДФП.05	ОДФП.06	ОДФП.07	ОДФП.08	ОДФП.09	ОДФП.10	ОП.01	ВДС.04.01.01	ВДС.04.01.02	ВДС.04.01.03	ВП.05.01
ЗК 1	+															
ЗК 2												+				+
ЗК 3										+			+	+	+	
ЗК 4							+									
ЗК 5												+				
ЗК 6						+		+								
ЗК 7				+		+										
ЗК 8		+	+													
ЗК 9									+			+				+
ЗК 10				+	+		+			+			+	+	+	
ЗК 11												+				+
ЗК 12		+	+						+							
ЗК 13										+	+		+			+
ЗК 14			+										+			+
ФК 1	+						+	+								
ФК 2										+	+		+	+	+	
ФК 3						+										
ФК 4					+											
ФК 5										+	+		+	+	+	
ФК 6										+	+		+	+	+	
ФК 7										+	+		+	+	+	
ФК 8										+	+		+	+	+	
КК 1						+	+	+	+							
КК 2		+	+	+	+											
КК 3												+				+

**V. Матриця забезпечення програмних результатів навчання
відповідними компонентами освітньої програми**

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ОДФС.01	ОДФП.01	ОДФП.02	ОДФП.03	ОДФП.04	ОДФП.05	ОДФП.06	ОДФП.07	ОДФП.08	ОДФП.09	ОДФП.10	ОП.01	ВДС.04.01.01	ВДС.04.01.02	ВДС.04.01.03	ВП.05.01
ПРН 1					+	+			+	+	+		+	+	+	
ПРН 2							+				+		+	+	+	
ПРН 3		+	+									+				
ПРН 4											+		+	+	+	
ПРН 5	+					+		+								
ПРН 6														+	+	
ПРН 7		+	+									+				
ПРН 8		+	+									+				
ПРН 9		+	+									+				
ПРН 10										+	+		+	+	+	
ПРН 11								+								
ПРН 12							+									
ПРН 13							+			+	+	+	+	+	+	+
ПРН 14	+			+				+								
ПРН 15		+	+	+	+								+			
ПРН 16		+	+													
ПРН 17												+				+
ПРН 18									+							
ПРН 19										+			+	+	+	
ПРН 20	+	+										+				+
ПРН 21	+	+										+				+